

★ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 3 ★

DỰ LUẬT 3 BẢO VỆ TRƯỜNG HỌC, HỆ THỐNG CHĂM SÓC SỨC KHỎE VÀ CỘNG ĐỒNG CỦA CHÚNG TA MÀ KHÔNG CẦN TĂNG THUẾ.

Dự luật 3 KHÔNG phải là một loại thuế mới và KHÔNG làm tăng thuế đối với bất kỳ ai. Dự luật 3 ngăn chặn việc giảm thuế cho các triệu phú và tỷ phú, đồng thời yêu cầu trách nhiệm giải trình nghiêm ngặt và kiểm toán để đảm bảo nguồn tài trợ cho trường học đến được các lớp học.

DỰ LUẬT 3 NGĂN CHẶN VIỆC CẮT GIẢM HÀNG TỶ ĐÔ LA TÀI TRỢ CHO TRƯỜNG HỌC VÀ HỆ THỐNG CHĂM SÓC SỨC KHỎE.

Nếu không có Dự luật 3, 8 triệu học sinh trường công lập và sinh viên cao đẳng cộng đồng ở California sẽ phải đối mặt với hàng tỷ đô la bị cắt giảm, bao gồm cả thái giáo viên, lớp học quá tải và sĩ số lớp học lớn hơn. Các gia đình có thể mất quyền tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe phòng ngừa và thuốc kê đơn giá phải chăng, và chương trình bảo hiểm y tế Medi-Cal mà hàng triệu người dân California đang dựa vào có thể bị đe dọa.

DỰ LUẬT 3 CHỈ GIA HẠN MỨC THUẾ HIỆN HÀNH ĐỐI VỚI 2% NGƯỜI GIÀU NHẤT.

Dự luật 3 duy trì mức thuế thu nhập mà những người giàu nhất California đã đóng trong 15 năm qua. Nếu các mức thuế đó hết hiệu lực thì điều này sẽ mang lại khoản giảm thuế khổng lồ cho các triệu phú và tỷ phú, trong khi đó, các lớp học, phòng khám và cộng đồng của chúng ta sẽ phải gánh chịu thiệt thòi. Dự luật 3 giữ nguyên mức thuế hiện hành đối với 2% người có thu nhập cao nhất.

ĐẢM BẢO TIỀN SẼ ĐẾN ĐƯỢC VỚI LỚP HỌC—CHỨ KHÔNG PHẢI THÀNH PHỐ SACRAMENTO.

Dự luật 3 bao gồm các biện pháp bảo vệ theo Hiến pháp và trách nhiệm giải trình nghiêm ngặt. Điều này đảm bảo rằng nguồn kinh phí từ Dự luật 3 sẽ được chuyển trực tiếp đến các trường học địa phương — Cơ quan Lập pháp và các chính trị gia ở Sacramento không thể động đến, chuyển hướng hoặc chi một đồng nào cho thủ tục hành chính hay chi phí quản lý. Việc đảm bảo ngân sách cho trường học theo Dự luật 3 sẽ giải phóng hàng tỷ đô la để hỗ trợ tài chính cho chương trình Medi-Cal dành cho trẻ em, người cao tuổi và các gia đình.

Mỗi đô la trong Dự luật 3 đều được kiểm toán độc lập hàng năm và bất kỳ quan chức nào lạm dụng khoản tiền đó đều phải đối mặt với

việc bị truy tố và các hình phạt hình sự. Các học khu địa phương phải công bố báo cáo tài chính hàng năm trực tuyến để đảm bảo người dân California biết chính xác tiền được chi tiêu như thế nào và ở đâu.

DỰ LUẬT 3 ĐẢM BẢO TƯƠNG LAI CHO CON EM CHÚNG TA.

Trong hơn một thập kỷ qua, nguồn thu này đã giúp tài trợ cho các chương trình thiết yếu mà các gia đình và cộng đồng ở California trông cậy vào - từ bữa ăn trưa ở trường, sĩ số lớp học nhỏ hơn và các chuyên viên tư vấn sức khỏe tâm thần đến chăm sóc sức khỏe trẻ em và chương trình Medi-Cal. Các khoản tiền này cũng đã giúp ngăn chặn việc cắt giảm ngân sách trong thời kỳ suy thoái kinh tế bằng cách đầu tư nhiều hơn vào Quỹ Dự phòng của tiểu bang, bảo vệ trường học và hệ thống chăm sóc sức khỏe khi nền kinh tế chậm lại. Dự luật 3 sẽ tiếp tục thúc đẩy sự tiến bộ đó cho thế hệ tiếp theo.

DỰ LUẬT 3 ĐƯỢC CÁC GIÁO VIÊN, Y TÁ VÀ NHÂN VIÊN Y TẾ ỦNG HỘ.

Việc bỏ phiếu Có cho Dự luật 3 được ủng hộ bởi:

- PTA Tiểu bang California
- Liên đoàn Giáo viên California
- Hiệp hội Y tá California
- Hiệp hội Nhân viên Trường học California
- Tổ chức Y tá Học đường California
- Hiệp hội Giáo viên California
- Liên đoàn Cao đẳng Cộng đồng California
- Liên minh Điều dưỡng của SEIU California
- Các chi nhánh của Planned Parenthood tại CA

Các nhà giáo dục trong lớp học và các y tá chăm sóc con em chúng ta đều đồng ý: Hãy bỏ phiếu CÓ cho Dự luật 3. Hãy cùng bảo vệ những điều quan trọng nhất mà không cần tăng thuế.

Bỏ phiếu CÓ cho Dự Luật 3.

www.YesProp3CA.com

David Goldberg, Chủ tịch

Hiệp hội Giáo viên California

Katie Nilsson, RN, Chủ tịch

Tổ chức Y tá Học đường California

Jodi Hicks, Chủ tịch

Các chi nhánh của Planned Parenthood tại California

★ BÁC BỎ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 3 ★

BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 3 — CHẤM DỨT VIỆC TĂNG THUẾ THU NHẬP VĨNH VIỄN

Năm 2012, các chính trị gia và các nhóm lợi ích đặc biệt đã hứa với người dân California rằng việc tăng thuế thu nhập sẽ chỉ là TẠM THỜI. Giờ thì họ lại cho rằng việc biến các khoản thuế đó thành vĩnh viễn bằng cách nào đó là KHÔNG phải là tăng thuế.

Đừng tin điều đó. Dự luật 3 sẽ ấn định mức tăng thuế thu nhập tiểu bang vĩnh viễn lớn nhất trong lịch sử California—khiến người đóng thuế phải trả thêm tới \$15 tỷ mỗi năm.

BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 3 — NHẮC NHỞ CÁC CHÍNH TRỊ GIA VỀ Ý NGHĨA CỦA TỪ “TẠM THỜI”

Tạm thời: chỉ kéo dài trong một thời gian giới hạn; không vĩnh viễn.

Người đóng thuế ở California đã giữ đúng lời hứa của mình - trả mức thuế thu nhập cao hơn tạm thời trong 16 năm. Các chính trị gia nên giữ lời và ngừng thúc đẩy việc tăng thuế hơn nữa.

BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 3 — NGỪNG CHI TIÊU LÃNG PHÍ

Dự luật 3 không làm gì để ngăn chặn tình trạng lãng phí, gian lận và chi tiêu bữa bãi đã biến khoản thặng dư ngân sách \$100 tỷ thành khoản thâm hụt \$30 tỷ chỉ trong ba năm. Nếu Sacramento chi tiêu một cách có trách nhiệm, họ sẽ không yêu cầu người đóng thuế biến các loại thuế “tạm thời” thành vĩnh viễn.

BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 3 — ĐỪNG LÀM CHO CALIFORNIA TRỞ NÊN ĐẤT ĐỎ HƠN NỮA

Người dân California có chi phí sinh hoạt cao nhất và phải trả thuế thu nhập, thuế bán hàng và thuế xăng dầu cao nhất ở Mỹ. Việc biến một loại thuế tạm thời thành thuế vĩnh viễn chỉ làm cho California trở nên đắt đỏ hơn.

BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 3 — HÃY GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ CHI TIÊU TRƯỚC ĐÃ

California không có vấn đề về thu thuế mà là vấn đề về chi tiêu. Dân số California chỉ tăng chưa đến 2% trong thập kỷ qua, trong khi các chính trị gia lại tăng gấp đôi chi tiêu. Hãy nói không với việc tăng thuế vĩnh viễn. Hãy cùng chúng tôi phản đối việc tăng thuế thu nhập tại VoteNoProp3.com.

BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 3

Jon Coupal, Chủ tịch

Hiệp hội Người đóng thuế Howard Jarvis

Carlos Solorzano, Giám đốc Điều hành

Phòng Thương mại người Mỹ gốc Tây Ban Nha của San Francisco

Clint Olivier, Chủ tịch

Liên đoàn Doanh nghiệp Central Valley

★ TRANH LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 3 ★

DỰ LUẬT 3 — CHUYỂN CÁC LOẠI THUẾ “TẠM THỜI” THÀNH THUẾ THU NHẬP CAO HƠN VĨNH VIỄN

Các chính trị gia ở Sacramento đưa ra những lời hứa hẹn lớn để giành được sự ủng hộ của chúng ta cho việc tăng thuế. Sau đó, họ tiêu tiền thuế của chúng ta mà không có sự minh bạch nào - thất thoát hàng tỷ đô la do lãng phí, gian lận và chi tiêu quá mức.

Lấy ví dụ Dự luật 3. Các chính trị gia nói với cử tri rằng việc tăng thuế thu nhập sẽ chỉ là tạm thời—chỉ trong bảy năm để bù đắp thâm hụt ngân sách. Sau đó, các loại thuế “tạm thời” này được gia hạn thêm 12 năm nữa với lời hứa với cử tri rằng mức thuế cao hơn sẽ giải quyết được những vấn đề mà các chính trị gia đã tạo ra.

Giờ đây, các nhóm lợi ích đặc biệt và các chính trị gia muốn biến các loại thuế thu nhập cao hơn này thành VĨNH VIỄN.

Cử tri California nên nói KHÔNG với việc VĨNH VIỄN tăng thuế thu nhập.

DỰ LUẬT 3 — THUẾ THU NHẬP CAO HƠN = CHI PHÍ SINH HOẠT CAO HƠN

Người dân California phải gánh chịu mức chi phí sinh hoạt cao nhất cả nước một phần là do chúng ta cũng phải chịu mức thuế thu nhập, thuế bán hàng và thuế xăng dầu cao nhất trong số năm mươi tiểu bang. Chính những chính trị gia đó cũng đã mang đến cho chúng ta giá xăng cao nhất cả nước, chi phí bảo hiểm cao hơn, chi phí điện nước cao hơn, chi phí thực phẩm cao hơn và chi phí nhà ở cao hơn. Giờ đây, họ muốn biến mức thuế thu nhập cao hơn thành quy định vĩnh viễn, đồng thời áp thêm các loại thuế mới lên bảo hiểm y tế và phần mềm—thậm chí họ còn đang cân nhắc cả một loại thuế đánh vào “việc làm”. Hãy nói KHÔNG với việc TĂNG chi phí sinh hoạt thông qua các loại thuế cao hơn.

DỰ LUẬT 3—CỬ TRI XỨNG ĐÁNG NHẬN ĐƯỢC KẾT QUẢ THỰC TẾ, CHỨ KHÔNG PHẢI NHỮNG LỜI HỨA SUÔNG

Việc chính quyền tiểu bang lãng phí, gian lận và chi tiêu quá mức không phải là lý do để tăng thuế của chúng ta lên cao hơn nữa.

Các chính trị gia và các nhóm lợi ích đặc biệt đã cam kết rằng thuế thu nhập tạm thời là cần thiết để tránh việc cắt giảm mạnh các chương trình của chính phủ. Kể từ khi các khoản tăng “tạm thời” được thông qua lần đầu, chi tiêu của chính phủ đã tăng thêm \$150 tỷ - tăng gấp hơn 2.5 lần. Trong cùng khoảng thời gian đó, hệ thống

trường học, cơ sở hạ tầng và an toàn công cộng của chúng ta đã trở nên tồi tệ hơn. Hãy nói KHÔNG với những lời hứa suông triển miên.

BỘ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 3 — NGỪNG CHI TIÊU LÃNG PHÍ

Các chính trị gia và các nhóm lợi ích đặc biệt đã biến khoản thặng dư ngân sách \$100 tỷ thành khoản thâm hụt ngân sách \$30 tỷ chỉ trong vòng ba năm. Họ đã quản lý tiền thuế của chúng ta quá tồi tệ, đến mức giờ đây họ muốn cử tri phải “giải cứu” họ bằng cách chấp nhận mức thuế cao hơn vĩnh viễn.

Hãy nói KHÔNG với việc lãng phí \$100 tỷ cho một chuyến tàu chẳng đi đến đâu.

Hãy nói KHÔNG với việc lãng phí \$37 tỷ cho các chương trình hỗ trợ người vô gia cư không mang lại hiệu quả.

Hãy nói KHÔNG với việc lãng phí \$31 tỷ do gian lận trợ cấp thất nghiệp.

BỘ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 3 — GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ CHI TIÊU CỦA SACRAMENTO TRƯỚC KHI TĂNG THUẾ

California không gặp vấn đề về doanh thu. Chúng ta đang gặp vấn đề về chi tiêu. Dân số California hầu như không tăng trong 10 năm qua, nhưng các chính trị gia đã tăng mức chi tiêu lên hơn gấp đôi.

Không chỉ các loại thuế tiểu bang là liên tục tăng. Các chính trị gia và các nhóm lợi ích đặc biệt đã áp đặt hơn 2,000 đợt tăng thuế địa phương mới chỉ trong vòng mười năm qua—khiến người dân California đang gặp khó khăn càng thêm chật vật để trang trải cuộc sống.

Người dân California không nên ủng hộ việc tăng thuế cho đến khi chúng ta kiểm soát được chi tiêu.

NGỪNG CHI TIÊU LÃNG PHÍ.

KHÔNG TĂNG THUẾ MỚI.

BỘ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 3.

Robert Gutierrez, Chủ tịch

Hiệp hội Người đóng thuế California

Robert Rivinius, Chủ tịch

Hiệp hội Doanh nghiệp Gia đình California

Julian Canete, Chủ tịch

Phòng Thương mại người Mỹ gốc Tây Ban Nha của California

★ BÁC BỎ BIỆN LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 3 ★

Dự luật 3 bảo vệ trường học, hệ thống y tế và cộng đồng của chúng ta—mà không làm tăng thuế của quý vị.

DỰ LUẬT 3 DUY TRÌ MỨC THUẾ MÀ 2% NGƯỜI GIÀU NHẤT ĐÃ ĐÓNG TRONG 15 NĂM QUA VÀ KHÔNG LÀM TĂNG THUẾ CỦA QUÝ VỊ.

Dự luật 3 duy trì mức thuế hiện hành mà 2% cư dân California giàu nhất đã nộp trong 15 năm qua, đảm bảo rằng các cặp vợ chồng có thu nhập trên \$740,000 tiếp tục đóng góp phần thuế công bằng của mình.

NẾU KHÔNG CÓ DỰ LUẬT 3, CÁC TRIỆU PHÚ VÀ TỶ PHÚ SẼ ĐƯỢC GIẢM THUẾ MẠNH—CÒN TẤT CẢ CHÚNG TA SẼ PHẢI GÁNH CHỊU CHI PHÍ ĐÓ.

Việc cắt giảm giáo viên và nhân viên, tình trạng lớp học quá tải và thiếu hụt chuyên viên tư vấn tại các trường học; cắt giảm ngân sách cho chương trình Medi-Cal, dịch vụ chăm sóc sức khỏe trẻ em và các phòng khám mà nhiều gia đình trông cậy vào; cũng như giảm nguồn lực dành cho lực lượng cứu hỏa, ứng phó khẩn cấp và phòng chống cháy rừng – những yếu tố giúp bảo đảm an toàn cho cộng đồng của chúng ta.

DỰ LUẬT 3 QUY ĐỊNH CƠ CHẾ GIẢI TRÌNH NGHIỆM NGẶT VÀ TRỰC TIẾP TÀI TRỢ CHO GIÁO DỤC.

Nguồn tài trợ của Dự luật 3 sẽ được chuyển thẳng đến các trường học và trường cao đẳng cộng đồng địa phương. Các chính trị gia

tại Sacramento không thể đụng đến hay chuyển hướng nguồn tiền này. Không được chi dù chỉ một xu cho bộ máy quan liêu hay chi phí quản lý hành chính. Mỗi đồng ngân sách đều được kiểm toán độc lập hàng năm, các khu vực hành chính bắt buộc phải công khai thông tin chi tiêu trực tuyến, và bất kỳ quan chức nào sử dụng sai mục đích số tiền này đều sẽ bị truy tố và chịu chế tài hình sự.

DỰ LUẬT 3 BẢO VỆ NGÀNH Y TẾ VÀ PHÒNG CHÁY CHỮA CHÁY.

Bằng cách đảm bảo nguồn tài trợ cho các lớp học, Dự luật 3 cũng giúp California đầu tư vào chương trình Medi-Cal và dịch vụ chăm sóc sức khỏe trẻ em, cũng như vào lực lượng cứu hỏa và công tác phòng chống cháy rừng mà cộng đồng chúng ta dựa vào. Đó là lý do tại sao các giáo viên, nhân viên nhà trường, y tá và lính cứu hỏa đều đồng ý: BỘ PHIẾU CÓ CHO DỰ LUẬT 3.

www.YesProp3CA.com

Jeffery Freitas, Chủ tịch

Liên đoàn Giáo viên California

Darrell Roberts, Chủ tịch

Hiệp hội Lính cứu hỏa Chuyên nghiệp California

Adam Weinberger, Chủ tịch

Hiệp hội Nhân viên Trường học California